

编：范亚菲

# 世界 十大悲喜剧 故事集



吉林人民出版社

546167



90546167

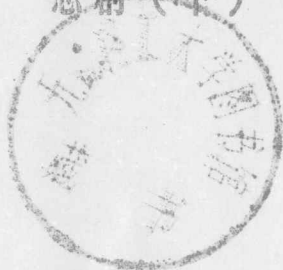
世界

# 十大悲喜剧

## 故事集



悲剧(下)



吉林人民出版社

# 前言

悲剧艺术是艺术画廊中的重要组成部分。无论是命运悲剧,还是社会悲剧、性格悲剧,都以各自的姿色韵味留在文学史上。研究者也从历史的发展中对悲剧做出种种界定。有人认为:悲剧是无可弥补的损失和对永生的肯定。悲剧的主人公是超出个人存在的范围之外的某种事物的体现者。

马克思在论及莎士比亚时,曾指出:“这是世界艺术的顶峰之一。其中自然包容着他那撩拨人心的《哈姆雷特》等悲剧艺术。悲剧的主人公哈姆雷特是一个人文主义者。”它热情,正如所有的高尚的人们一样:“一切坏事引起他的坚决的愤慨,一切好事则使他感到幸福”(别林斯基语)。莎士比亚在这出悲剧中,贯穿着对罪恶与暴力的激烈的愤懑和对崇高的人文理想的肯定,并痛苦地意识到这些理想实现的时刻尚未到来。在哈姆雷特看来,他所面临的任务过于复杂。这种罪恶,不仅是全丹麦的,“全世界也是一所牢狱”。所以他临死的时候请求他的朋友霍拉旭转告世人,继续他已开始了的斗争(参看《英国文学史纲》126页)。而奥斯特洛夫斯基则在俄罗斯残忍习俗的“黑暗王国”中创造出《大雷雨》的悲剧;其中的库力金和卡杰林娜等人物,则用各自的方

式照透了那垂死的“黑暗王国”上空的重重暗云，因此被称为黑暗王国的一线光明。在中国，关汉卿的动天地，泣鬼神的悲剧《窦娥冤》，同样是惊心动魄的。它被王国维认为“即列入世界之大悲剧中亦无愧色”（《宋元戏曲考》）。窦娥的生活中，诚然具有着偶然性，她七岁时被送给蔡婆做童养媳；婚后两年丈夫夭亡。继之又遇到地痞张驴儿；张驴儿设谋毒害蔡婆不成，反而毒死了张父，于是又诬陷窦娥。昏官严刑逼讯，窦娥为救护婆婆屈认罪名被处斩刑。全剧波澜叠起，动人心弦。然而情节表明，这不是命运的悲剧，也不是性格的悲剧，而是社会的悲剧。窦娥的反抗精神，充满了不朽的艺术张力。

本册书收入了《哈姆雷特》（英国·莎士比亚）、《安德洛玛克》（法国·拉辛）、《阴谋与爱情》（德国·席勒）、《茶花女》（法国·小仲马）、《大雷雨》（俄国·奥斯特洛夫斯基）5部悲剧故事。故事的主人公都以各自不同的悲剧形象在文学史上占有重要位置。

孙中田

1999年元月



《哈姆雷特》插图 I



《哈姆雷特》插图 II



《安德洛玛克》插图 I



《安德洛玛克》插图 I

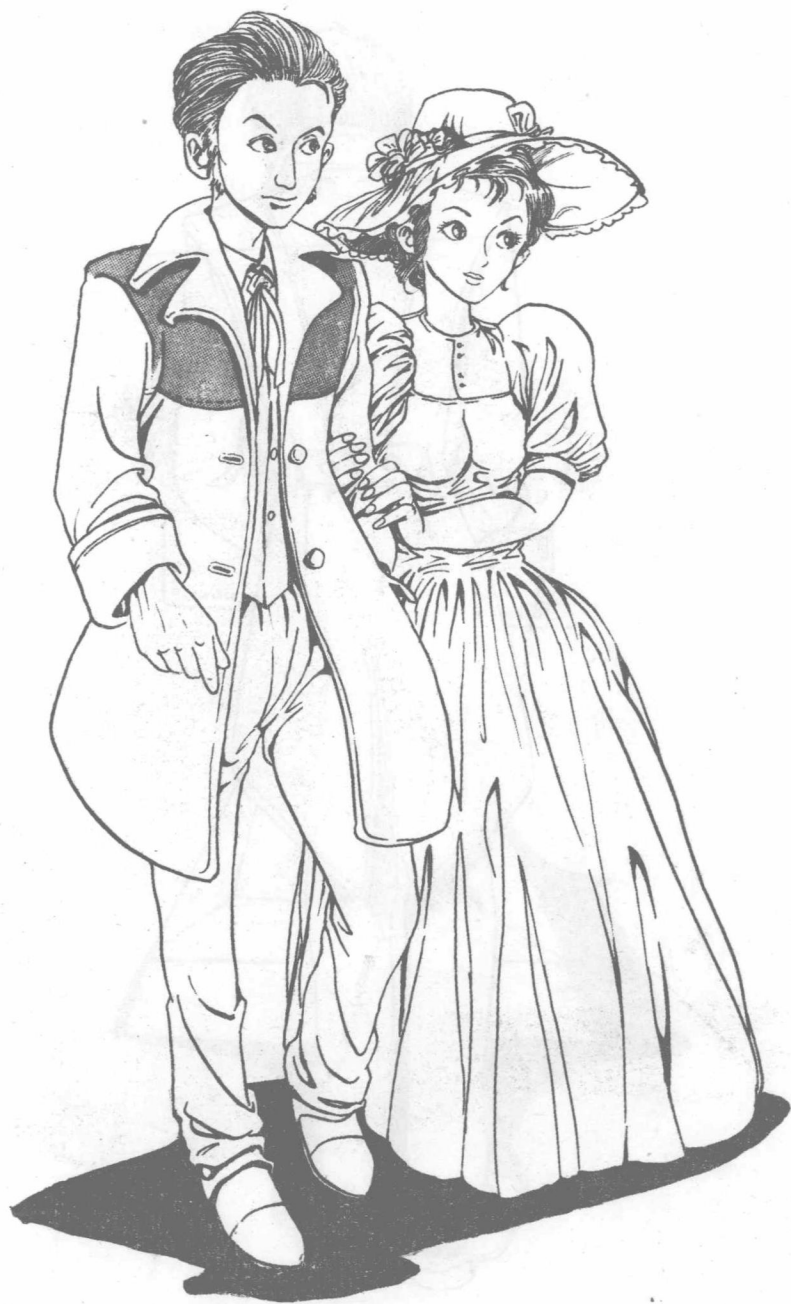




《阴谋与爱情》插图 I



《阴谋与爱情》插图 II



《茶花女》插图 I



《茶花女》插图 II



《大雷雨》插图 I



《大雷雨》插图 II

# 目 录

---

1 哈姆雷特———英国:莎士比亚  
改写:苏壮歌

87 安德洛玛克———法国:拉 辛  
改写:杨成军

186 阴谋与爱情———德国:席勒  
改写:王树才

289 茶花女———法国:小仲马  
改写:郭丛军

338 大雷雨———俄国:奥斯特洛夫斯基  
改写:高 扬



# 哈姆雷特

原著〔英〕莎士比亚 改写 苏壮歌

德国威登堡大学的学生养成了这样的习惯，每天晚饭后，都要三五成群地在校园里散步，享受晚风的抚煦，格外令人陶醉。

这一天，丹麦王子哈姆雷特正在与同学们讨论老师的讲课，对于人的价值问题争论不已。这时一个同学跑过来，通知他丹麦来信使了，家里发生了大事变，让他迅速动身赶回丹麦。

家里会发生什么事？哈姆雷特百思不解，他想起了父亲和母亲。

一年前，他离家前来读书时，父母双双送他上船，千叮咛，万嘱咐，让他照顾好自己的生活、身体、好好学习，将来接父亲的班。

老父亲站在海岸边，海风撩起他的长衣，飘飘洒洒，更显出与众不同的气度。父亲那头漂亮的鬃毛，那副宽阔的前额和那双威风凛凛的眼睛，鲜亮地浮现在他的脑海里。而母亲却永远依偎在父亲的身边，好像吃了美味的食品，格外甘美似的。哈姆雷特为自己有这样好的父母而骄傲。

还会有什么事情呢？



丹麦有战事？挪威王的侄子要抢夺波兰的一块不毛之地，这和丹麦有什么关系。

他想起未婚妻莪菲莉霞，那个美丽的金发姑娘。

他似乎感觉到莪菲莉霞正轻盈地向他走过来，仰起甜美的笑脸，旋即又低垂娇嗔，向他表达着无限的依恋。

哈姆雷特微笑着，是的，莪菲莉霞绝不会有事，她还是一个含苞待放的小姑娘。

哈姆雷特咽一口唾沫，平静一下心绪，跟随丹麦军人踏上了归途。

经过几天的航行，丹麦就在眼前了，他逐渐看清了前来接他的宫廷要人，他的视线在人群中穿梭，他在寻找父亲和母亲。

可以辨析人群了，可以看见他们衣服的颜色了，可以……

突然，他发现国旗已降下半截，又看见各个楼房上的旗帜都下降一半。

“是大臣，还是……”

他不敢想。

船靠岸，人群簇拥着母亲走过来。他们都穿着黑衣，披着黑纱。

乐队奏哀乐，母亲泪水涟涟地跑向他……

哈姆雷特如入无底深渊，他正在经历从未有过的巨大悲痛……

父亲，是整个丹麦人的父亲，在哈姆雷特心中，父亲是最完美的人，好像所有的天神都曾在他身上打下印记，向世间证明这是一个男子的典型。又那么爱他。……

母亲对他说：“你父亲是按照每天的惯例，中午在花园睡觉时，被毒蛇咬伤，中毒而死的。”

整个丹麦都这么说。

父亲你怎么说？